



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-06

Tužilac protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija

Rešava: sudija za prethodni postupak

sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 10. decembar 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Javna redigovana verzija druge odluke o učešću žrtava

Specijalizovani tužilac

Džek Smit

Branilac Hašima Tačija

Dejvid Huper

Služba za učešće žrtava

Zastupnik žrtava

Sajmon Loz

Branilac Kadrija Veseljija

Ben Emerson

Zastupnik podnosioca čije su prijave odbijene

Ani Pjuz

Branilac Redžepa Seljimija

Dejvid Jang

Panel Apelacionog suda

Branilac Jakupa Krasnićija

Venkatešvari Alagendra

I.	TOK POSTUPKA	2
II.	MERODAVNO PRAVO.....	4
	A. Prijava i odobrenje za učešće u postupku	4
	B. Učešće u prethodnom postupku.....	6
	C. Zaštitne mere	7
III.	DISKUSIJA	7
	A. Prijave čije je rešavanje odloženo prilikom donošenja prve odluke o učešću žrtava.....	8
	1. Žrtva 12/06.....	8
	2. Žrtva 05/06.....	9
	B. Prijave dostavljene u drugoj dopuni prvog izveštaja Sekretarijata i u drugom izveštaju Sekretarijata	12
	1. Potpunost prijava	13
	2. Dopuštenost prijava	13
	3. Zaključak	16
	C. Zaštitne mere	16
	1. Podnosioci čije su prijave prihvaćene	16
	2. Odbijeni podnosioci prijava.....	18
	D. Grupisanje i zajedničko pravno zastupanje	19
	E. Učešće u prethodnom postupku.....	19
	F. Dodatno obrazloženje odluke sudije za prethodni postupak da ne prihvati prijave odbijenih podnosilaca.....	20
	1. Preliminarne napomene	20
	2. Dodatno obrazloženje	21
IV.	DISPOZITIV.....	24

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ u skladu sa članovima 22, 39(11) i (13) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 80, 95(2)(h)-(i), 113 i 114 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 26. oktobra 2020, sudija za prethodni postupak potvrdio je optužnicu protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija (u daljem tekstu: potvrđena optužnica).²

2. Dana 5. januara, odnosno 6. jula 2021, sudija za prethodni postupak doneo je dve okvirne odluke kojima su utvrđena načela za odobravanje učešća žrtava u postupku u ovom predmetu.³

3. Dana 21. aprila 2021, sudija za prethodni postupak doneo je "Prvu odluku o učešću žrtava", kojom je odobreno učešće devet žrtava, odbijeno učešće sedam žrtava, dok je u vezi s prijavom žrtve 12/06, odloženo donošenje odluke.⁴ Pored

¹ KSC-BC-2020-06, F00001, predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 23. april 2020, javno.

² KSC-BC-2020-06, F00026, sudija za prethodni postupak, *Odluka o potvrđivanju optužnice protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija*, 26. oktobar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*. Poverljiva redigovana verzija zavedena je 19. novembra 2020, F00026/CONF/RED, a javna redigovana verzija 30. novembra 2020, F00026/RED. Potvrđena optužnica zavedena je 30. oktobra 2020; v. KSC-BC-2020-06, F00034, specijalizovani tužilac, *Podnesak o podnošenju potvrđene optužnice i povezani zahtevi*, 30. oktobar 2020, poverljivo, s prilogom 1, strogo poverljivo i *ex parte*, i prilogima 2-3, poverljivo. Dodatno ispravljena potvrđena optužnica, u kojoj su ispravljene izvesne administrativne greške, zavedena je 4. novembra 2020, F00045/A01 (strogo poverljivo i *ex parte*), F00045/A02 (poverljiva redigovana verzija) i F00045/A03 (javna redigovana verzija). Manje redigovana poverljiva verzija zavedena je 11. decembra 2020, F00134.

³ KSC-BC-2020-06, F00159, sudija za prethodni postupak, *Okvirna odluka o prijavama žrtava* (u daljem tekstu: prva okvirna odluka), 4. januar 2021, javno; F00382, sudija za prethodni postupak, *Druga okvirna odluka o prijavama žrtava*, 6. jul 2021, javno.

⁴ KSC-BC-2020-06, F00257, sudija za prethodni postupak, *Prva odluka o učešću žrtava* (u daljem tekstu: prva odluka o učešću žrtava), 21. april 2021, poverljivo, stav 85(a), (e), (f). Javna redigovana verzija zavedena je istog dana, F00257/RED.

toga, sudija za prethodni postupak odbio je da donese odluku po prijavi žrtve 05/06, koja je, prema informacijama Službe za učešće žrtava, u međuvremenu preminula.⁵

4. Dana 21. maja, odnosno 11. juna 2021, Služba za učešće žrtava dostavila je dodatne informacije u vezi sa žrtvama 12/06, odnosno 05/06.⁶ Služba je prosledila i prijavu žrtve 26/06, člana porodice žrtve 05/06, koja je izjavila da želi: (i) da preuzme prijavu žrtve 05/06, kao naslednik (ii) da u sopstveno ime učestvuje kao indirektna žrtva (u daljem tekstu: druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata).⁷ Strane u postupku nisu iznele komentare na podneske Službe za učešće žrtava u vezi sa žrtvama 05/06 i 26/06.

5. Dana 18. juna 2021, Služba za učešće žrtava podnela je drugi izveštaj o prijavama žrtava, kojim je prosledila 11 novih prijava (u daljem tekstu: drugi izveštaj Sekretarijata).⁸ Strane nisu dostavile nikakve komentare na izveštaj.

6. Dana 16. jula 2021, na osnovu žalbi šest od sedam podnosilaca čije su prijave odbijene u prvoj odluci o učešću žrtava (u daljem tekstu: odbijeni podnosioci prijava),⁹ panel Apelacionog suda uputio je sudiju za prethodni postupak da mu

⁵ Prva odluka o učešću žrtava, stavovi 14, 35.

⁶ KSC-BC-2020-06, F00318, Služba za učešće žrtava, *Podnesak Sekretarijata u vezi sa prvom odlukom o učešću žrtava* (u daljem tekstu: dodatne informacije o žrtvi 12/06), 21. maj 2021, poverljivo; F00347, Služba za učešće žrtava, *Druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata, podnetog sudiji za prethodni postupak, u vezi s prijavama žrtava za učešće u postupku* (u daljem tekstu: druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata), 11. jun 2021, javno, s prilogom 1, strogo poverljivo i *ex parte*.

⁷ Druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata, stav 12.

⁸ KSC-BC-2020-06, F00360, Služba za učešće žrtava, *Drugi izveštaj Sekretarijata, podnet sudiji za prethodni postupak, u vezi s prijavama žrtava za učešće u postupku* (u daljem tekstu: drugi izveštaj Sekretarijata), 18. jun 2021, javno, s priložima 1-12, strogo poverljivo i *ex parte*.

⁹ Žrtve 08/06, 09/06, 10/06, 11/06, 13/06 i 14/06. Žrtva 06/06 prihvatila je odluku sudije za prethodni postupak i nije uložila žalbu; v. SC-BC-2020-06, IA005/F00004/RED, *Javna redigovana verzija žalbe na "Prvu odluku o učešću žrtava" shodno pravilu 113(6) Pravilnika*, 7. jun 2021, javno, stav 1.

dostavi pojedinačne ocene odbijenih prijava, kao i obrazloženje odluke da podnosiocima ne prizna status žrtve koja učestvuje u postupku.¹⁰

7. Dana 20. avgusta 2021, zastupnik odbijenih podnosilaca prijava dostavio je komentare o šteti nanetoj odbijenim podnosiocima prijava i zatražio da sudija za prethodni postupak preispita odluku kojom je odbio prijave.¹¹

8. Dana 3. septembra 2021, Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) podnelo je ispravljenu potvrđenu optužnicu (u daljem tekstu: ispravljena potvrđena optužnica).¹²

9. Dana 19. novembra 2021, Služba za učešće žrtava obavestila je sudiju za prethodni postupak da žrtva 35/06 želi da povuče prijavu.¹³

II. MERODAVNO PRAVO

A. PRIJAVA I ODOBRENJE ZA UČEŠĆE U POSTUPKU

10. Shodno članu 22(1) Zakona i pravilu 2 Pravilnika, žrtva je fizičko lice koje je lično pretrpelo telesnu, duševnu ili materijalnu štetu, kao direktnu posledicu krivičnog dela iz nadležnosti Specijalizovanih veća, navedenog u optužnici koju je potvrdio sudija za prethodni postupak.

11. Shodno pravilu 113(1) Pravilnika, nakon što optužnica bude potvrđena i dovoljno pre početka pretresa, lice koje tvrdi da je žrtva krivičnog dela iz

¹⁰ KSC-BC-2020-06, IA005/F00008, panel Apelacionog suda, *Odluka po žalbi na "Prvu odluku o učešću žrtava"* (u daljem tekstu: odluka po žalbi na prvu odluku o učešću žrtava"), 16. juli 2021, javno, stavovi 40-41.

¹¹ KSC-BC-2020-06, F00436, zastupnik odbijenih podnosilaca prijava, *Komentari o pojedinačnim prijavama odbijenih žrtava* (u daljem tekstu: komentari zastupnika odbijenih podnosilaca prijava), 20. avgust 2021, strogo poverljivo i *ex parte*, str. 6.

¹² KSC-BC-2020-06, F00455/A01, specijalizovani tužilac, *Prilog 1 uz podnesak o podnošenju ispravljene optužnice i zahtev za izmenu shodno pravilu 90(1)(b)*, 3. septembar 2021, strogo poverljivo i *ex parte*. Poverljiva i javna redigovana verzija zavedene su 8. septembra 2021, F00455/CONF/RED/A01, odnosno F00455/RED/A01.

¹³ KSC-BC-2020-06, F00573, Služba za učešće žrtava, *Povlačenje prijave žrtve 35/06 za učešće u postupku*, 19. novembar 2021, javno.

optužnice može da podnese prijavu sa zahtevom da dobije status žrtve koja učestvuje u postupku. U prijavi navodi podatke na osnovu kojih traži priznavanje statusa žrtve, kao i mesto i datum krivičnog dela usled koga tvrdi da je pretrpelo štetu. Stranama u postupku se ne obelodanjuju podnete prijave za priznavanje statusa žrtve.

12. Shodno pravilu 113(2) Pravilnika, Služba za učešće žrtava evidentira i ocenjuje prijave i podnosi ih sudiji za prethodni postupak uz preporuku o dopuštenosti prijave i zajedničkom zastupanju žrtava i, u odgovarajućim slučajevima, ulaže zahtev za odobravanje zaštitnih mera prema pravilu 80 Pravilnika. Služba za učešće žrtava obavezna je da stranama u postupku dostavi i poverljivi izveštaj, bez navođenja podataka na osnovu kojih bi se podnosioci prijave mogli identifikovati.

13. Shodno pravilu 113(3) Pravilnika, strane u postupku mogu da se izjašnjavaju samo o pravnim osnovima u pogledu dopuštenosti prijave i zajedničkog zastupanja žrtava.

14. Shodno pravilima 95(2)(i) i 113(4)-(5) Pravilnika, sudija za prethodni postupak uzima u obzir da li je podnosilac prijave pružio *prima facie* dokaze o šteti koju je pretrpeo kao direktnu posledicu krivičnog dela iz optužnice i potom donosi obrazloženu odluku kojom odobrava ili odbija prijavu za učešće u postupku. Sudija za prethodni postupak takođe donosi odluku o zajedničkom zastupanju žrtava u postupku i eventualno zatraženim zaštitnim merama. O odluci se obaveštavaju podnosilac prijave, Služba za učešće žrtava i strane u postupku.

15. Shodno pravilu 113(6) Pravilnika, podnosioci čije su prijave odbijene imaju pravo da ulože žalbu na odluku u roku od četrnaest (14) dana od obaveštenja o odluci.

16. Shodno pravilu 113(8) Pravilnika, nakon konsultacija sa Službom za učešće žrtava, sudija za prethodni postupak odlučuje da li će žrtve koje učestvuju u

postupku podeliti u grupe sa zajedničkim zastupanjem, pri čemu uzima u obzir:

- (a) eventualni sukob interesa koji može da oteža zajedničko zastupanje;
- (b) eventualne slične interese koji mogu da olakšaju zajedničko zastupanje, i
- (c) prava optuženog i interese pravičnog i ekspeditivnog suđenja.

B. UČEŠĆE U PRETHODNOM POSTUPKU

17. Shodno članu 22(3) Zakona, u krivičnom postupku pred Specijalizovanim većima žrtve imaju lični interes i pravo da budu obavешtene, da im se prizna status žrtve i da dobiju naknadu štete.

18. Shodno pravilu 113(7) Pravilnika, kada se žrtvama prizna pravo da učestvuju u postupku, sekretar dodeljuje zastupnika grupi žrtava koje učestvuju u postupku, u skladu s Direktivom o braniocima i zastupnicima.

19. Shodno članu 22(6) Zakona i pravilu 114(1) Pravilnika, žrtve-učesnici ostvaruju svoja prava putem dodeljenog zastupnika žrtava i u fazi prethodnog postupka, ukoliko su u pitanju lični interesi žrtava i samo ako to nije na štetu ili suprotno pravima optuženog.

20. Shodno pravilu 114(4) Pravilnika, po potrebi i u zavisnosti od okolnosti, sudija za prethodni postupak izdaje konkretne smernice kojima se uređuje učešće žrtava u prethodnom postupku u skladu s članom 22(3) i (6) Zakona.

21. Shodno pravilu 114(2) Pravilnika, zastupnik žrtava može da prisustvuje prethodnom postupku ako sudija za prethodni postupak to smatra potrebnim radi zaštite ličnih interesa i prava žrtava koje učestvuju u postupku, u skladu s članom 22(3) Zakona.

22. Shodno pravilu 114(3) Pravilnika, zastupnik žrtava ima pristup poverljivim materijalima ukoliko Pravilnikom nije drugačije predviđeno ili ukoliko sudija za prethodni postupak drugačije ne reši. Zastupnik žrtava redovno informiše svoje

stranke o odvijanju postupka, pri čemu vodi računa o tome da ne otkrije poverljive informacije.

23. Shodno pravilu 114(4) Pravilnika, kad god smatra da su u pitanju lični interesi žrtava koje učestvuju u postupku i ako nije drugačije predviđeno Pravilnikom, zastupnik žrtava može, pod nadzorom panela, da daje usmena izjašnjenja i podnosi pismene podneske.

C. ZAŠTITNE MERE

24. Shodno članu 39(11) Zakona i pravilu 95(2)(h) Pravilnika, sudija za prethodni postupak, ako je potrebno, odlučuje o zahtevima u vezi sa merama za zaštitu i privatnost žrtava i svedoka podnetim pre prosleđivanja spisa predmeta pretresnom panelu.

25. Shodno pravilu 80(1) Pravilnika, sudija za prethodni postupak može, *proprio motu* ili na zahtev, da izda nalog za uvođenje odgovarajućih mera za zaštitu, bezbednost, fizičko i duševno zdravlje, dostojanstvo i privatnost žrtava i drugih lica koja učestvuju u postupku.

26. Shodno pravilu 80(4) Pravilnika, te mere mogu podrazumevati neobelodanjivanje stranama u postupku materijala ili podataka koji bi mogli otkriti identitet žrtve koja učestvuje u postupku.

III. DISKUSIJA

27. U ovoj odluci, sudija za prethodni postupak će:

- (a) doneti odluku o prijavama žrtava 12/06 i 05/06, čije je rešavanje bilo odloženo prilikom donošenja prve odluke o učešću žrtava;
- (b) doneti odluku o prijavama koje su mu prosleđene u drugoj dopuni prvog izveštaja Sekretarijata i drugom izveštaju Sekretarijata; i

(c) dodatno obrazložiti zašto je obio prijave odbijenih podnosilaca.

28. Prilikom odlučivanja o kriterijumima za ocenu kompletnosti¹⁴ i dopuštenosti prijava,¹⁵ o standardu dokazivanja¹⁶ i pravnom testu merodavnom za odobravanje zaštitnih mera¹⁷, kao i kriterijumima za formiranje grupa žrtava u cilju zajedničkog pravnog zastupanja,¹⁸ sudija za prethodni postupak se rukovodi načelima izloženim u prvoj "Okvirnoj odluci o prijavama žrtava" (u daljem tekstu: prva okvirna odluka") i prvoj odluci o učešću žrtava.

A. PRIJAVE ČIJE JE REŠAVANJE ODLOŽENO PRILIKOM DONOŠENJA PRVE ODLUKE O UČEŠĆU ŽRTAVA

1. **Žrtva 12/06**

29. Sudija za prethodni postupak podseća da je u prvoj odluci o učešću žrtava konstatovao da krivično delo o kojem govori žrtva 12/06 očigledno ne potpada pod optužbe [BRISANO], navedene u potvrđenoj optužnici, ali da se ne može se utvrditi da li bi ono moglo potpadati pod optužbe za [BRISANO] koji su izvršeni na tom mestu.¹⁹ S tim u vezi sudija za prethodni postupak podseća da su optužbe [BRISANO] ograničene na [BRISANO].²⁰ Član porodice žrtve 12/06 nije [BRISANO].²¹ Kad je reč o optužbama [BRISANO], sudija za prethodni postupak napominje da, prema rečima žrtve 12/06, pripadnici Oslobođilačke vojske Kosova

¹⁴ Prva okvirna odluka, stav 22; prva odluka o učešću žrtava, stav 34.

¹⁵ Prva okvirna odluka, stavovi 28, 30-39; prva odluka o učešću žrtava, stavovi 42, 45, 50-55.

¹⁶ Prva okvirna odluka, stav 29; prva odluka o učešću žrtava, stav 43.

¹⁷ Prva okvirna odluka, stavovi 45-49; prva odluka o učešću žrtava, stavovi 64, 67.

¹⁸ Prva okvirna odluka, stavovi 42-44; v. takođe stavovi 27, 40-41, 44, 49, u vezi s ulogom Službe za učešće žrtava, koja vrši preliminarnu ocenu o dopuštenosti prijave, grupisanju podnosilaca i traženim zaštitnim merama; prva odluka o učešću žrtava, stav 76.

¹⁹ Prva odluka o učešću žrtava, stav 47.

²⁰ KSC-BC-2020-06, F00413, sudija za prethodni postupak, *Odluka po prigovorima odbrane protiv optužnice* (u daljem tekstu: odluka po prigovorima protiv optužnice), 22. jul 2021, poverljivo, [BRISANO]. Javna redigovana verzija zavedena je istog dana, F00413/RED; odluka po žalbi na prvu odluku o učešću žrtava, stav 24.

²¹ V. prva odluka o učešću žrtava, stav 47 i fusnota 54; [BRISANO].

(u daljem tekstu: OVK) nikad nisu [BRISANO] člana njegove porodice.²² Shodno tome, krivično delo o kojem govori žrtva 12/06 ne potpada ni pod optužbe [BRISANO].

30. U svetlu gorenavedenog, sudija za prethodni postupak konstatuje da krivično delo usled koga žrtva 12/06 tvrdi da je postala žrtva ne ulazi u materijalni okvir konkretnih optužbi iz ispravljene potvrđene optužnice. Stoga žrtva 12/06 ne potpada pod pravila 2 i 113(1) Pravilnika. To ne prejudicira buduće odluke o dopuštenosti prijave te žrtve, uključujući i štetu koju je pretrpela usled opisanog krivičnog dela, ukoliko dođe do izmena ispravljene potvrđene optužnice.

2. Žrtva 05/06

31. Sudija za prethodni postupak podseća da je žrtva 05/06 preminula po podnošenju prijave. Žrtva 26/06 je član njene uže porodice i želi da preuzme prijavu žrtve 05/06 u svojstvu naslednika.²³ Stoga se od sudije za prethodni postupak traži da odluči da li drugo lice može da preuzme zahtev u ime žrtve koja je po iniciranju zahteva preminula pre nego što je postupak okončan.

(a) Preuzimanje zahteva u ime preminule žrtve

32. Sudija za prethodni postupak primećuje da ovo pitanje nije izričito regulisano ni u Zakonu ni u Pravilniku. Međutim, član 22(3) Zakona predviđa da u postupcima pred Specijalizovanim većima žrtve imaju pravo da budu obavешtene, da im se prizna status žrtve i da dobiju naknadu štete. Pravo da im se prizna status žrtve tumači se kao pravo da im se prizna pretrpljena šteta.²⁴ Sudija za prethodni postupak smatra da je od ključnog značaja da se ovo pravo poštuje²⁵ te stoga i da se srođnicima preminulih žrtava ili licima koja su s njima u bliskom

²² Dodatne informacije o žrtvi 12/06, stav 5; žrtva 12/06, SD8-Note to File – Additional Information.

²³ Druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata, stav 12.

²⁴ V. KSC-BC-2020-05, F00152, pretresni panel I, *Odluka o proceduralnim pravima žrtava tokom suđenja*, 12. juli 2021, javno, stav 16.

²⁵ V. član 3(2) Zakona i član 54 Ustava Republike Kosovo.

ličnom odnosu dopusti da preuzmu prijavu koju je podnela data žrtva. Da bi preuzeli zahtev koji je inicirala žrtva, srodnici ili lica u bliskom odnosu moraju da dostave dokaze o: (i) smrti žrtve i (ii) svom odnosu sa žrtvom. Ukoliko preuzmu zahtev koji je inicirala preminula žrtva, moraju se držati okvira činjenica koje je žrtva iznela u prijavi.²⁶

33. Pošto je zaključio da srodnik ili lice u bliskom ličnom odnosu može da preuzme zahtev koji je inicirala žrtva 05/06, sudija za prethodni postupak će oceniti da li prijava žrtve 05/06 ispunjava kriterijume dopuštenosti i da li se žrtva 26/06 može prihvatiti kao srodnik ili lice u bliskom ličnom odnosu.

(b) Potpunost prijave

34. Sudija za prethodni postupak je razmotrio prijavni obrazac žrtve 05/06 i prpratnu dokumentaciju imajući u vidu uslove navedene u prvoj okvirnoj odluci,²⁷ i uverio se da je prijava potpuna.²⁸

²⁶ V. takođe, MKS, *Prosecutor v. Gbagbo and Blé Goudé*, ICC-02/11-01/15-1052, pretresno veće I, [Decision on the Resumption of Action Applications](#), 11. oktobar 2017, stavovi 12-14; *Prosecutor v. Ongwen*, ICC-02/04-01/15-962, pretresno veće IX, [Decision on LRV Request Concerning the Deaths of Participating Victims](#), 30. avgust 2017, stav 3; *Prosecutor v. Bemba Gombo*, ICC-01/05-01/08-3346, pretresno veće III, [Decision on "Requête relative à la reprise des actions introduites devant la Cour par des victimes décédées"](#), 24. mart 2016, stav 22; *Prosecutor v. Ntaganda*, ICC-01/04-02/06-805, pretresno veće VI, [Fourth Decision on Victims' Participation in Trial Proceedings](#), 1. septembar 2015, stav 8; *Prosecutor v. Katanga and Ngudjolo Chui*, ICC-01/04-01/07-1737, pretresno veće II, [Motifs de la deuxième décision relative aux demandes de participation de victimes à la procédure](#), 22. decembar 2009, stavovi 30-32. V : takođe *Prosecutor v. Al Hassan*, ICC-01/12-01/18-37-tENG, pretpretresno veće I, [Decision Establishing the Principles Applicable to Victims' Applications for Participation](#), 24. maj 2018, stav 52; *Prosecutor v. Bemba Gombo*, ICC-01/05-01/08-320, pretpretresno veće III, [Fourth Decision on Victims' Participation](#), 12. decembar 2008, stavovi 44, 47.

²⁷ V. prva okvirna odluka, stav 22.

²⁸ V. takođe KSC-BC-2020-06, F00203, Služba za učešće žrtava, *Prvi izveštaj Sekretarijata podnet sudiji za prethodni postupak, u vezi s prijavama žrtava za učešće u postupku* (u daljem tekstu: prvi izveštaj Sekretarijata), 15. februar 2021, javno, s priložima 1-19, poverljivo i *ex parte*, stavovi 13-14. Sudija za prethodni postupak primećuje da nije podneta dokumentacija u vezi s pretrpljenom štetom, ali da je detaljni opis koji je dala žrtva 05/06 dovoljan da se donese odgovarajući zaključak u vezi s tim.

(c) Dopuštenost prijave

35. *Fizičko lice.* Sudija za prethodni postupak se uverio da je žrtva 05/06 fizičko lice.²⁹

36. *Krivična dela iz optužnice.* Sudija za prethodni postupak konstatuje da je žrtva 05/06 žrtva krivičnih dela (zatvaranje/protivzakonito ili proizvoljno hapšenje i lišavanje slobode, drugi nehumani postupci, surovo postupanje, mučenje i progon) za koja se optuženi terete u vezi s jednim od zatvoreničkih objekata navedenih u ispravljenoj potvrđenoj optužnici, u [BRISANO], i da su ta krivična dela unutar vremenskih okvira optužbi vezanih za to mesto.³⁰

37. *Šteta.* Sudija za prethodni postupak se uverio da je žrtva 05/06 pretrpela telesnu štetu, kao što su teške telesne povrede, ranjavanje, sakaćenje i telesno oštećenje, i duševnu štetu, kao što su strah i emocionalni stres, kao direktne posledice krivičnih dela iz optužnice čija je žrtva podnosilac prijave.³¹ Međutim, dostavljene informacije o uništavanju i oduzimanju imovine nisu dovoljne da bi se doneo *prima facie* zaključak da je žrtva 05/06, kao što tvrdi, pretrpela i materijalnu štetu kao direktnu posledicu krivičnih dela iz optužnice.³² Ovaj zaključak ne prejudicira eventualne buduće odluke koje budu donete nakon dostavljanja dodatnog materijala po ovom pitanju.

²⁹ V. prvi izveštaj Sekretarijata, stav 22; žrtva 05/06, SD2, SD3.

³⁰ V prvi izveštaj Sekretarijata, stav 38; prilog 6 uz prvi izveštaj Sekretarijata; žrtva 05/06, Application Form_ENG; SD1_Statement on crimes_ENG; ispravljena potvrđena optužnica [BRISANO].

³¹ V. prvi izveštaj Sekretarijata, stav 38; žrtva 05/06, Application Form_ENG; SD1_Statement on crimes_ENG, str. 9; SD5-Note to file.

³² Žrtva 05/06, Application Form_ENG.

(d) Da li žrtva 26/06 može da preuzme zahtev koji je inicirala žrtva 05/06

38. Sudija za prethodni postupak konstatuje da je dostavljena potvrda o smrti za žrtvu 05/06³³ i da je žrtva 6/06 [BRISANO] žrtve 05/06.³⁴ Shodno tome, sudija za prethodni postupak konstatuje da žrtva 26/06 može da preuzme zahtev koji je inicirala žrtva 05/06.

(e) Zaključak

39. U svetlu gorenavedenog, sudija za prethodni postupak: (i) se uverio da postoje *prima facie* dokazi da je žrtva 05/06 pretrpela štetu kao direktnu posledicu krivičnog dela iz ispravljene potvrđene optužnice i smatra da je prijava te žrtve dopuštena; i (ii) odobrava žrtvi 26/06 da preuzme zahtev koji je žrtva 05/06 inicirala pred Specijalizovanim većima.

B. PRIJAVE DOSTAVLJENE U DRUGOJ DOPUNI PRVOG IZVEŠTAJA SEKRETARIJATA I U DRUGOM IZVEŠTAJU SEKRETARIJATA

40. Sudija za prethodni postupak najpre primećuje da žrtva 35/06 želi da povuče prijavu³⁵ te je neće dalje razmatrati.

41. Sudija za prethodni postupak će preći na ocenu prijave žrtava 20/06, 22/06, 26/06, 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06. Sudija za prethodni postupak napominje da je Služba za učešće žrtava preporučila da se svi podnosioci prijave prihvate kao žrtve koje učestvuju u postupku.³⁶

³³ Žrtva 05/06, SD6. Sudija za prethodni postupak primećuje da Služba za učešće žrtava nije dostavila prevod potvrde o smrti na engleski. Sudija za prethodni postupak je, zbog efikasnosti, doneo odluku na temelju potvrde na izvornom jeziku. Međutim on nalaže Službi za učešće žrtava da ubuduće dostavlja prevode na engleski.

³⁴ Žrtva 26/06, Application form ENG translation; SD2.

³⁵ KSC-BC-2020-06, F00573, Služba za učešće žrtava, *Povlačenje prijave za učešće u postupku, žrtva 35/06*, 19. novembar 2021, javno.

³⁶ Druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata, stav 22; drugi izveštaj Sekretarijata, stav 37.

1. Potpunost prijava

42. Sudija za prethodni postupak je razmotrio prijavne obrasce i prapatnu dokumentaciju u odnosu na uslove navedene u prvoj okvirnoj odluci³⁷ i uverio se da su sve prijave potpune.³⁸

2. Dopuštenost prijava

43. *Fizička lica.* Sudija za prethodni postupak se uverio da su sve žrtve koje su podnele prijavu fizička lica.³⁹

44. *Krivična dela iz optužnice.* Sudija za prethodni postupak se uverio da su svi podnosioci prijava žrtve krivičnih dela za koja se optuženi terete u vezi s mestima navedenim u ispravljenoj korigovanoj optužnici i da ta su krivična dela unutar vremenskih okvira optužbi vezanih za ta mesta. Konkretno:

(a) **žrtva 20/06** je indirektna žrtva krivičnih dela izvršenih u [BRISANO] (ubistvo) nad članom uže porodice, koji je naveden kao žrtva u ispravljenoj potvrđenoj optužnici;⁴⁰

(b) **žrtva 22/06** je žrtva krivičnih dela izvršenih u [BRISANO] (zatvaranje/protivzakonito ili proizvoljno hapšenje i lišavanje slobode i progon) nad članom uže porodice.⁴¹ Imajući u vidu da žrtva 22/06 takođe tvrdi da se još uvek ne zna kakva je sudbina tog njenog člana porodice,⁴²

³⁷ V. prva okvirna odluka, stav 22.

³⁸ V. takođe druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata, stav 14; drugi izveštaj Sekretarijata, stav 17. Sudija za prethodni postupak primećuje da žrtve 26/06, 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06 i 40/06 nisu podnele dokumentaciju u vezi s pretrpljenom štetom, ali da je detaljni opis koji su dostavile dovoljan da se donese odgovarajući zaključak u vezi s tim.

³⁹ V. druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata, stav 14; drugi izveštaj Sekretarijata, stav 20; žrtva 20/06, SD1, SD2; žrtva 22/06, SD1; žrtva 26/06, SD1, SD2; žrtva 33/06, SD1, SD2; žrtva 34/06, SD1, SD2; žrtva 36/06, SD1; žrtva 37/06, SD1; žrtva 38/06, SD1; žrtva 39/06, SD1; žrtva 40/06, SD1, SD3; žrtva 41/06, SD1, SD2.

⁴⁰ V. drugi izveštaj Sekretarijata, stav 33; prilog 2 uz drugi izveštaj Sekretarijata; žrtva 20/06, Application form_ENG; ispravljena potvrđena optužnica, [BRISANO].

⁴¹ V. drugi izveštaj Sekretarijata, stav 34; prilog 3 uz drugi izveštaj Sekretarijata; žrtva 20/06, Application form_ENG; SD3_Statement on crime_ENG; ispravljena potvrđena optužnica [BRISANO].

⁴² Drugi izveštaj Sekretarijata, stav 34; žrtva 22/06, Application form_ENG; SD3_Statement on crime_ENG.

sudija za prethodni postupak podseća da je krivično delo prisilnih nestanaka ograničeno na konkretne incidente opisane u ispravljenoj potvrđenoj optužnici i žrtve koje su navedene u njoj i u tabelarnom prikazu C.⁴³ Sudija za prethodni postupak primećuje da član porodice žrtve 22/06 nije među navedenim žrtvama, te da stoga ne spada u okvire optužbe za prisilne nestanke, navedene u ispravljenoj potvrđenoj optužnici;

(c) **žrtva 26/06** je indirektna žrtva krivičnih dela izvršenih nad žrtvom 05/06.⁴⁴

Sudija za prethodni postupak upućuje na konstatacije koje je izneo u vezi sa žrtvom 05/06;⁴⁵

(d) **žrtve 33/06, 34/06, 39/06, 40/06 i 41/06** su članovi iste porodice i one su indirektna žrtve krivičnih dela izvršenih nad njihovim rođakom (progon, zatvaranje/protivzakonito ili proizvoljno hapšenje i lišavanje slobode, drugi nehumani postupci, surovo postupanje, mučenje, ubistvo i prisilni nestanci) koji je naveden u ispravljenoj potvrđenoj optužnici i prikazu po pravilu 86(3)(b);⁴⁶ i

(e) **žrtve 36/06,⁴⁷ 37/06 i 38/06** su direktne žrtve krivičnih dela (zatvaranje/protivzakonito ili proizvoljno hapšenje i lišavanje slobode,

⁴³ Ispravljena potvrđena optužnica, stav 171, gde se upućuje, između ostalog, na [BRISANO]; odluka po žalbi na prvu odluku o učešću žrtava, stav 24; odluka po prigovorima protiv optužnice, stav 171.

⁴⁴ V. druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata, stavovi 12, 15; žrtva 26/06, Application form ENG translation.

⁴⁵ V. stav 36 gore.

⁴⁶ V. drugi izveštaj Sekretarijata, stav 35; prilozi 4, 5, 10-12 uz drugi izveštaj Sekretarijata; žrtva 33/06, prijavni obrazac, SD5; žrtva 34/06, prijavni obrazac, SD6; žrtva 39/06, prijavni obrazac; žrtva 40/06, prijavni obrazac; žrtva 41/06, prijavni obrazac, SD3; ispravljena potvrđena optužnica; tabelarni prikazi A, B, C; KSC-BC-2020-06, F00006/A02, specijalizovani tužilac, *Prilog 2 uz zahtev za dostavljanje dodatnog propratnog materijala* (u daljem tekstu: prikaz po pravilu 86(3)(b)), 2. jul 2020, strogo poverljivo i *ex parte*. Poverljiva redigovana verzija zavedena je 11. decembra 2020, KSC-BC-2020-06, F00136/A01, specijalizovani tužilac, *Prilog 1 uz podnesak kojim se dostavljaju poverljivi redigovani prikazi po pravilu 86(3)(b)*, 11. decembar 2020, poverljivo.

⁴⁷ Sudija za prethodni postupak primećuje da žrtva 36/06 tvrdi da je uhapšena i zatvorena 1999. godine, ali ne navodi konkretan datum ili vremenski okvir. Međutim, sudija za prethodni postupak napominje da [BRISANO] je i sama navedena kao žrtva u prikazu po pravilu 86(3)(b) (v. žrtva 36/06, prijavni obrazac, SD2, str. 1). Shodno tome, sudija za prethodni postupak se uverio da krivična dela čija tvrdi da je žrtva spadaju u vremenske okvire optužbi.

drugi nehumani postupci, surovo postupanje, mučenje i progon) i navedeni su kao žrtve u prikazu po pravilu 86(3)(b).⁴⁸

45. *Šteta*. Sudija za prethodni postupak se uverio da su sve žrtve pretrpele štetu kao direktnu posledicu krivičnih dela iz optužnice koja su opisale. Konkretno:

- (a) **žrtve 36/06, 37/06 i 38/06** pretrpele su telesnu štetu (kao što su posekotine, povrede i prelomi ruku, prstiju i zuba), duševnu štetu (kao što je posttraumatski stresni poremećaj, gubitak pamćenja i nesanica) i materijalnu štetu (gubitak prihoda) kao direktnu posledicu zatvaranja i zlostavljanja;⁴⁹
- (b) **žrtve 20/06, 22/06, 26/06, 33/06, 34/06 i 40/06** pretrpele su duševnu štetu (kao što su psihičke traume, depresija, anksioznost, ožalošćenost, strahovi, nesanica i stres),⁵⁰ kao članovi uže porodice direktnih žrtava;⁵¹ i
- (c) **žrtve 39/06 i 41/06**, pretrpele su duševnu štetu kao lica u bliskom ličnom odnosu sa direktnom žrtvom.⁵² S tim u vezi, sudija za prethodni postupak napominje da su žrtve 39/06 i 41/06 srodnici direktne žrtve [BRISANO]. [BRISANO].⁵³

46. Gorenavedeni zaključci ne prejudiciraju eventualne buduće odluke koje budu donete po dostavljanju dodatnog materijala.

⁴⁸ V. drugi izveštaj Sekretarijata, stav 36; prilog 7, 8 i 9 uz drugi izveštaj Sekretarijata; žrtva 36/06, prijavni obrazac, SD2; žrtva 37/06, prijavni obrazac, SD2; žrtva 38/06, prijavni obrazac, SD1; ispravljena potvrđena optužnica; prikaz po pravilu 86(3)(b).

⁴⁹ V. drugi izveštaj Sekretarijata, stavovi 25, 26, 32, 36; žrtva 36/06, prijavni obrazac; žrtva 37/06, prijavni obrazac; žrtva 38/06, prijavni obrazac.

⁵⁰ V. drugi izveštaj Sekretarijata, stavovi 25, 27, 30, 31-35; žrtva 20/06, Application form_ENG; žrtva 22/06, Application form_ENG; žrtva 26/06, Application form ENG translation; žrtva 33/06, prijavni obrazac; žrtva 34/06, prijavni obrazac; žrtva 40/06, prijavni obrazac.

⁵¹ V. prva odluka o učešću žrtava, stavovi 50, 53.

⁵² V. prva odluka o učešću žrtava, stavovi 50, 53; drugi izveštaj Sekretarijata, stavovi 25, 27, 30-32, 35.

⁵³ Prilog 10 uz drugi izveštaj Sekretarijata; žrtva 39/06, SD3; žrtva 41/06, prijavni obrazac, SD3.

3. Zaključak

47. U svetlu gorenavedenog, sudija za prethodni postupak konstatuje da postoje *prima facie* dokazi da su žrtve 20/06, 22/06, 26/06, 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 pretrpele štetu kao direktnu posledicu krivičnih dela iz ispravljene potvrđene optužnice, te se stoga prihvataju kao žrtve-učesnice u postupku.

C. ZAŠTITNE MERE

1. Podnosioci čije su prijave prihvaćene

48. Služba za učešće žrtava preporučuje da se za žrtve 20/06, 22/06, 26/06, 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 odobri neobelodanjivanje identiteta javnosti, optuženima i njihovim braniocima⁵⁴ a da se za žrtvu 05/06 odobri neobelodanjivanje identiteta javnosti.⁵⁵

(a) Prijavni obrasci

49. Sudija za prethodni postupak napominje da, shodno pravilu 113(1) Pravilnika, svi prijavni obrasci, rezimei prijava i propratna dokumentacija moraju biti strogo poverljivi i *ex parte*.⁵⁶

(b) Identitet podnosilaca prijava

50. Sudija za prethodni postupak pre svega podseća da se, kao što je navedeno u prvoj okvirnoj odluci, pravni test za primenu zaštitnih mera za svedoke primenjuje i na žrtve.⁵⁷ Stoga će, prilikom određivanja odgovarajućih zaštitnih mera za žrtve, sudija za prethodni postupak uzeti u obzir sledeće: (i) svrha učešća žrtava u postupku je da im se omogući ostvarivanje prava i ličnih interesa u skladu

⁵⁴ Druga dopuna prvog izveštaja, stav 51; drugi izveštaj Sekretarijata, stav 48.

⁵⁵ Prvi izveštaj Sekretarijata, stav 61.

⁵⁶ V. takođe prva odluka o učešću žrtava, stav 64.

⁵⁷ Prva okvirna odluka, stav 47.

sa Zakonom i Pravilnikom, i (ii) ta svrha je relevantna za razmatranje zaštitnih mera koje treba naložiti za žrtve, pri čemu doneta odluka ne prejudicira naknadnu primenu dodatnih mera zbog njihovog potencijalno dvojnog statusa.⁵⁸ Konstatacije iznete u nastavku ne prejudiciraju eventualne buduće odluke odgovarajućeg pretresnog panela po ovom pitanju.

51. U pogledu postojanja objektivne opasnosti koja opravdava izricanje zaštitnih mera, sudija za prethodni postupak uzima u obzir konkretne faktore koji mogu važiti za jednu ili više žrtava, s obzirom na to da: (i) sve žrtve i dalje pate od telesne i/ili duševne traume kao posledice krivičnih dela čije su žrtve one same ili članovi njihove porodice; (ii) sve su izjavile da se boje da bi otkrivanje njihovog identiteta javnosti, braniocima optuženih, odnosno optuženima dovelo u opasnost i njih i njihove porodice; i (iii) [BRISANO].⁵⁹ Sudija za prethodni postupak imaće u vidu i sledeće: (i) opštu atmosferu zastrašivanja svedoka i žrtava koja vlada na Kosovu, pogotovo kad je reč o krivičnim postupcima protiv bivših pripadnika OVK; i (ii) mogućnosti i motivaciju optuženih da zastrašuju žrtve, s obzirom na to da su se nalazili na položajima vlasti tokom inkriminisanog perioda, kao i u skorije vreme.⁶⁰ Povrh toga, sudija za prethodni postupak ima u vidu i sledeće: (i) činjenica da imaju status žrtve koja učestvuje u postupku čini ih posebno osetljivim licima, pa eventualne zaštitne mere treba da budu adekvatne njihovim posebnim potrebama kao žrtvama, i (ii) adekvatne zaštitne mere za žrtve su često pravno sredstvo kojim se obezbeđuje njihovo učešće u postupku, jer su takve mere neophodan korak za garantovanje njihove bezbednosti, fizičkog i duševnog zdravlja, dostojanstva i privatnosti, u skladu s pravilom 89 Pravilnika.⁶¹

52. Iz tih razloga, sudija za prethodni postupak smatra da obelodanjivanje javnosti i stranama u postupku materijala ili informacija putem kojih se može

⁵⁸ Prva odluka o učešću žrtava, stav 67.

⁵⁹ V. prijavu svake od žrtava.

⁶⁰ V. prva odluka o učešću žrtava, stav 68.

⁶¹ V. prva odluka o učešću žrtava, stav 68.

utvrditi identitet žrtava-učesnika u postupku predstavlja objektivnu opasnost po njih i njihove porodice, te zaključuje da je anonimnost predviđena pravilom 80(4)(e)(i) Pravilnika najadekvatnija i neophodna mera u ovoj fazi postupka.

53. Kad je reč o srazmernosti ovih mera, sudija za prethodni postupak napominje da zaštitne mere koje žrtvama-učesnicama eventualno budu određene u ovoj fazi ne znači da one u kasnijoj fazi ne mogu po potrebi biti izmenjene, na primer, nalogom pretresnog panela.⁶² Iz tih razloga, sudija za prethodni postupak konstatuje da je anonimnost predviđena pravilom 80(4)(e)(i) Pravilnika srazmerna mera u ovoj fazi postupka.

54. U svetlu gorenavedenog, sudija za prethodni postupak nalaže da se imena i svi podaci putem kojih se može utvrditi identitet žrtava 05/06, 20/06, 22/06, 26/06, 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 ne obelodanjuju javnosti i stranama u postupku.

2. Odbijeni podnosioci prijava

55. Kad je reč o žrtvi 12/06, sudija za prethodni postupak podseća da je poverljivost postupka prijavljivanja propisana pravilom 113(1)-(2) Pravilnika i smatra da je neobelodanjivanje javnosti i stranama u postupku imena i podataka na osnovu kojih se može utvrditi identitet žrtve 12/06 neophodno kako bi se zaštitila privatnost te žrtve. S obzirom da ova žrtva nije dobila status učesnika u postupku, neobelodanjivanje njenog identiteta ne ide na štetu optuženih kao ni načela pravičnosti suđenja.⁶³

56. U svetlu gorenavedenog, sudija za prethodni postupak nalaže da se ime i svi podaci na osnovu kojih se može utvrditi identitet žrtve 12/06 ne obelodanjuju stranama u postupku i javnosti. Shodno tome, prijavni obrazac žrtve 12/06, rezime prijave i propratna dokumentacija ostaju strogo poverljivi i *ex parte*.

⁶² V. takođe prva odluka o učešću žrtava, stav 69.

⁶³ V. takođe prva odluka o učešću žrtava, stav 71.

D. GRUPISANJE I ZAJEDNIČKO PRAVNO ZASTUPANJE

57. Sudija za prethodni postupak konstatuje da su tri žrtve (žrtve 05/06, 22/06 i 26/06) konkretno navele koji branilac žele da ih zastupa, da tri žrtve žele da ih zastupa međunarodni branilac, odnosno branilac koji nije s Kosova (žrtve 33/06, 37/06 i 40/06) a da deset žrtava nema posebne zahteve (žrtve 20/06, 34/06, 36/06, 38/06, 39/06 i 41/06).⁶⁴ Služba za učešće žrtava preporučila je da se žrtve kojima se odobri učešće u postupku priključe postojećoj grupi žrtava-učesnika broj 1, te da ih sve zastupa branilac koji je već dodeljen toj grupi.⁶⁵

58. U svetlu faktora koji su već razmotreni u prvoj odluci o učešću žrtava,⁶⁶ sudija za prethodni postupak donosi odluku da se žrtve 20/06, 22/06, 26/06 (u svoje ime i u ime žrtve 05/06), 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 priključe grupi broj 1, zajedno s žrtvama koje su već dobile status učesnica, i da ih zastupa zastupnik žrtava dodeljen grupi broj 1.

59. U tom smislu, sudija za prethodni postupak apeluje na zastupnika žrtava da, ukoliko je moguće, angažuje i druge predložene ili dodeljene braniocce, kako bi se obezbedila efikasnost postupka, uz istovremeno poštovanje normativnog okvira Specijalizovanih veća po pitanju učešća žrtava.

E. UČEŠĆE U PRETHODNOM POSTUPKU

60. Žrtve 20/06, 22/06, 26/06 (u svoje ime i u ime žrtve 05/06), 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 ostvarivaće svoja prava posredstvom zastupnika

⁶⁴ V. drugi izveštaj Sekretarijata, stav 43; i prijavni obrasci za svaku od žrtava.

⁶⁵ KSC-BC-2020-06, F00241, Služba za učešće žrtava, *Dopuna prvog izveštaja Sekretarijata podnetog sudiji za prethodni postupak, u vezi s prijavama žrtava za učešće u postupku, s preporukama za grupisanje*, 1. april 2021, javno, s prilogom 1 poverljivo i *ex parte*, stav 29; druga dopuna prvog izveštaja Sekretarijata, stav 50; drugi izveštaj Sekretarijata, stavovi 42-44.

⁶⁶ Prva odluka o učešću žrtava, stav 76; prva okvirna odluka, stav 43.

žrtava i učestvovaće u postupku u skladu s modalitetima opisanim u prvoj odluci o učešću žrtava.⁶⁷

F. DODATNO OBRAZLOŽENJE ODLUKE SUDIJE ZA PRETHODNI POSTUPAK DA NE PRIHVATI PRIJAVE ODBIJENIH PODNOSILACA

1. Preliminarne napomene

61. Sudija za prethodni postupak pre svega podseća da, kao što je potvrdio panel Apelacionog suda, krivična dela čija podnosilac tvrdi da je žrtva moraju biti unutar materijalnih, geografskih i vremenskih okvira konkretnih optužbi iz ispravljene potvrđene optužnice.⁶⁸ Pri donošenju odluke o tome, sudija za prethodni postupak razmatra izveštaje Službe za učešće žrtava, prijavne obrasce, prpratnu dokumentaciju i relevantne delove ispravljene potvrđene optužnice, što su orijentiri za analizu koju vrši sudija za prethodni postupak i koje treba imati u vidu pri tumačenju njegovog obrazloženja. Iako se svaka prijava ocenjuje zasebno, sudija, radi ekspeditivnog i efikasnog vođenja postupka, ne mora za svakog podnosioca nužno navesti zasebno obrazloženje, naročito ako su razlozi vezani za njih isti ili slični,.

62. Dalje, sudija za prethodni postupak primećuje da je zastupnik odbijenih podnosilaca prijava dostavio komentare o pretrpljenoj šteti i zatražio od sudije za prethodni postupak da preispita svoju odluku.⁶⁹ U tom pogledu, sudija za prethodni postupak napominje da je panel Apelacionog suda vratio stvar sudiji za prethodni postupak samo kako bi izneo dodatno obrazloženje za odbijanje prijava tih podnosilaca.⁷⁰ Od sudije za prethodni postupak se ne traži da preispita svoju prethodnu odluku niti on vidi razlog za to. Međutim, da bi odbijeni podnosioci u

⁶⁷ Prva odluka o učešću žrtava, stavovi 82-84, 85(d).

⁶⁸ Odluka po žalbi na prvu odluku o učešću žrtava, stav 35; prva odluka o učešću žrtava, stav 45.

⁶⁹ Komentari zastupnika odbijenih podnosilaca prijava, stav 1 i str. 6.

⁷⁰ Odluka po žalbi na prvu odluku o učešću žrtava, stavovi 40-41.

potpunosti razumeli zbog čega njihove prijave nisu prihvaćene, sudija za prethodni postupak će se u dodatnom obrazloženju svoje odluke osvrnuti i na njihove komentare.

2. Dodatno obrazloženje

(c) Žrtva 08/06

63. Sudija za prethodni postupak podseća da žrtva 08/06 tvrdi da su pripadnici OVK [BRISANO] kidnapovali člana njene uže porodice i držali ga zatvorenog u [BRISANO]. Od tada se ništa ne zna o njemu.⁷¹ Sudija za prethodni postupak ukazuje na sledeće: (i) [BRISANO] se u ispravljenoj potvrđenoj optužnici ne navodi kao jedna od lokacija u vezi s kojima se optuženi terete; (ii) zatvaranje/lišavanje slobode ove direktne žrtve u [BRISANO] nije obuhvaćeno vremenskim okvirima optužbi vezanih za ta mesta;⁷² i (iii) ova direktna žrtva nije među žrtvama prisilnih nestanaka navedenim u ispravljenoj potvrđenoj optužnici, odnosno tabelarnom prikazu C. U tom pogledu, sudija za prethodni postupak podseća da su optužbe za prisilne nestanke ograničene na konkretne incidente opisane u ispravljenoj potvrđenoj optužnici i žrtve koje su navedene u njoj i u tabelarnom prikazu C.⁷³

64. Imajući u vidu tvrdnju zastupnika odbijenih podnosilaca prijava da drugi nehumani postupci i surovo postupanje ne moraju biti jasno povezani s konkretnim mestima,⁷⁴ sudija za prethodni postupak ističe da se u ispravljenoj potvrđenoj optužnici navodi sledeće: "učesnici i instrumenti u UZP-u uspostavili su i održavali nehumane uslove u objektima zatvaranja [...] koji su navedeni u tabelarnom prikazu A".⁷⁵ Stoga se optužbe za nehumane postupke i surovo

⁷¹ Žrtva 08/06, SD1_Statement on Crime_ENG.

⁷² Ispravljena potvrđena optužnica, [BRISANO].

⁷³ Odluka po žalbi na prvu odluku o učešću žrtava, stav 24; odluka po prigovorima protiv optužnice, stav 171.

⁷⁴ Komentari zastupnika odbijenih podnosilaca prijava, stavovi 7-8.

⁷⁵ Ispravljena potvrđena optužnica, stav 94 (naglasak dodat).

postupanje moraju tumačiti zajedno s optužbama za krivična dela zatvaranja/proizvoljnog hapšenja i lišavanja slobode, za koja se tvrdi da su izvršena na jednom od opisanih mesta gde su žrtve zatvarane ili na mestima koja su na sličan način opisana u ispravljenoj potvrđenoj optužnici i tabelarnom prikazu A.⁷⁶

(d) Žrtve 09/06, 10/06 i 11/06

65. Sudija za prethodni postupak podseća da žrtve 09/06, 10/06 i 11/06, članovi iste porodice, tvrde da su pripadnici OVK [BRISANO] uhapsili člana njihove uže porodice i zatvorili ga u [BRISANO]. Od tada se ništa ne zna o njemu.⁷⁷ Sudija za prethodni postupak ukazuje na to da hapšenje i zatvaranje ove direktne žrtve nije obuhvaćeno vremenskim okvirima optužbi, koji su konkretno navedeni u ispravljenoj potvrđenoj optužnici u vezi s mestom na kojem je ta direktna žrtva bila zatvorena.⁷⁸

66. Sudija za prethodni postupak ima u vidu stav zastupnika odbijenih podnosilaca da njihove prijave treba odobriti na osnovu štete koju su pretrpeli usled: (i) krivičnog dela prisilnih nestanaka, imajući u vidu njegovu trajnu prirodu, ili, alternativno (ii) krivičnog dela drugih nehumanih postupaka i okrutnog postupanja, koji ne moraju biti povezani s nekim konkretnim mestom, ili (iii) progona, koji obuhvata ceo inkriminisani period.⁷⁹ S tim u vezi, sudija za prethodni postupak daje sledeće objašnjenje: (i) ova direktna žrtva nije među žrtvama prisilnih nestanaka navedenim u ispravljenoj potvrđenoj optužnici;⁸⁰ (ii) optužbe za druge nehumane postupke/surovo postupanje vezane su za mesta gde su žrtve zatvarane, navedena u ispravljenoj potvrđenoj optužnici;⁸¹ i

⁷⁶ Odluka po prigovorima protiv optužnice, stavovi 150, 153.

⁷⁷ Žrtva 09/06, Application Form_ENG; žrtva 10/06, Application Form_ENG; žrtva 11/06, Application Form_ENG.

⁷⁸ Ispravljena potvrđena optužnica, [BRISANO].

⁷⁹ Komentari zastupnika odbijenih podnosilaca prijava, stavovi 9-11.

⁸⁰ V. ispravljena potvrđena optužnica, tabelarni prikaz C.

⁸¹ V. stav 64 gore.

(iii) optužba za progon mora se tumačiti zajedno s optužbama za zatvaranje/proizvoljno hapšenje i lišavanje slobode, za druge nehumane postupke/surovo postupanje, mučenje, ubistvo i prisilne nestanke.⁸²

(e) Žrtva 13/06

67. Sudija za prethodni postupak podseća da žrtva 13/06 tvrdi da su pripadnici OVK kidnapovali člana njene uže porodice [BRISANO]. Njegova porodica je saznala samo da su ga premeštali iz jednog zatvoreničkog objekta u drugi i o njemu se i dalje ništa ne zna.⁸³ Sudija za prethodni postupak ukazuje na sledeće: (i) dostavljene informacije nisu dovoljne da bi se doneo *prima facie* zaključak da je ova direktna žrtva bila zatvorena na nekom od mesta navedenih u ispravljenoj potvrđenoj optužnici; i (ii) ova direktna žrtva nije među žrtvama prisilnih nestanaka navedenim u ispravljenoj potvrđenoj optužnici, odnosno tabelarnom prikazu C.⁸⁴

(f) Žrtva 14/06

68. Imajući u vidu da žrtva 14/06 tvrdi da je član njene uže porodice žrtva ubistva,⁸⁵ sudija za prethodni postupak podseća da je optužba za ubistvo ograničena na incidente koji su konkretno navedeni u ispravljenoj potvrđenoj optužnici.⁸⁶ Sudeći po primljenim informacijama, ubistvo člana porodice žrtve 14/06 ne navodi se u okviru incidenata iz optužnice. Uz to, imajući u vidu stav zastupnika odbijenih podnosilaca prijava,⁸⁷ optužba za progon mora se tumačiti zajedno sa optužbom za ubistvo, kao što je rečeno ranije u tekstu.⁸⁸

⁸² Odluka po prigovorima protiv optužnice, stavovi 139, 144.

⁸³ Prilog 14 uz prvi izveštaj Sekretarijata; žrtva 13/06, Application Form_ENG; SD3_Chronology of kidnapping_ENG; SD4.

⁸⁴ Odluka po žalbi na prvu odluku o učešću žrtava, stav 24; odluka po prigovorima protiv optužnice, stav 171.

⁸⁵ Žrtva 14/06, Application Form_ENG.

⁸⁶ Odluka po prigovorima protiv optužnice, stav 160.

⁸⁷ Komentari zastupnika odbijenih podnosilaca prijava, stav 13.

⁸⁸ V. stav 66 gore.

(g) Zaključak

69. Iz ovih razloga, sudija za prethodni postupak je konstatovao da krivična dela za koja žrtve 08/06, 09/06, 10/06, 11/06, 13/06 i 14/06 tvrde da su njihove žrtve ne spadaju u vremenske, geografske i materijalne okvire optužbi navedenih u potvrđenoj optužnici, te se stoga na njih ne primenjuju pravila 2 i 113(1) Pravilnika.⁸⁹

IV. DISPOZITIV

70. Iz gorenavedenih razloga, sudija za prethodni postupak:

- a. **ODBIJA** prijavu žrtve 12/06 kao nedopuštenu;
- b. **ODOBRAVA** prijave žrtava 05/06, 20/06, 22/06, 26/06, 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 i prihvata žrtve 20/06, 22/06, 26/06, 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 kao učesnike u ovom postupku;
- c. **ODLUČUJE** da žrtva 26/06 može da preuzme zahtev koji je žrtva 05/06 inicirala pred Specijalizovanim većima;
- d. **ODLUČUJE** da će se žrtve 20/06, 22/06, 26/06 (u svoje ime i u ime žrtve 05/06), 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 radi zajedničkog zastupanja priključiti grupi broj 1, te da će ih sve zastupati zastupnik te grupe;
- e. **ODLUČUJE** da će zastupnik žrtava:
 - i. imati pristup celokupnom spisu predmeta, uključujući sve javne i poverljive podneske, transkripte i dokazni materijal, sa izuzetkom *ex parte* materijala iz spisa;

⁸⁹ Prva odluka o učešću žrtava, stav 48.

- ii. biti obavešten o svom distribuiranom materijalu iz predmetnog spisa, uključujući javne i poverljive podneske, transkripte i obelodanjeni dokazni materijal, s izuzetkom materijala distribuiranog *ex parte*;
 - iii. neće imati pristup niti će biti obaveštavan o strogo poverljivom materijalu, uključujući podneske, transkripte ili dokazni materijal, osim ako to nije izričito naloženo;
 - iv. redovno informisati žrtve-učesnike u postupku o odvijanju postupka, pri čemu će voditi računa o tome da ne otkrije informacije koje nisu javnog karaktera;
 - v. prisustvovati svim sednicama koje budu održane u toku prethodnog postupka, sa izuzetkom *ex parte* sednica; i
 - vi. moći, bez prethodnog odobrenja, da daje usmena izjašnjenja i podnosi pismene podneske kad god su u pitanju interesi žrtava koje učestvuju u postupku;
- f. **NALAŽE** da se za žrtve 05/06, 20/06, 22/06, 26/06, 33/06, 34/06, 36/06, 37/06, 38/06, 39/06, 40/06 i 41/06 odobri zaštitna mera anonimnosti, shodno pravilu 80(4)(e)(i) Pravilnika;
- g. **NALAŽE** da se ime i podaci na osnovu kojih se može ustanoviti identitet žrtve 12/06 ne obelodanjuju stranama u postupku i javnosti;
- h. **ODLUČUJE** da se za sve prijavne obrasce, rezimee prijava i propratnu dokumentaciju zadrži stepen tajnosti „strogo poverljivo i *ex parte*“;
- i. **NALAŽE** da se za dokument F00318, koji je trenutno poverljiv, stepen tajnosti promeni u “javno”; i
- j. **ODBIJA** zahtev za preispitivanje koji je podneo zastupnik odbijenih podnosilaca prijava.

/potpis na originalu/

Sudija Nikola Giju,
sudija za prethodni postupak

Petak, 10. decembar 2021.

U Hagu, Holandija